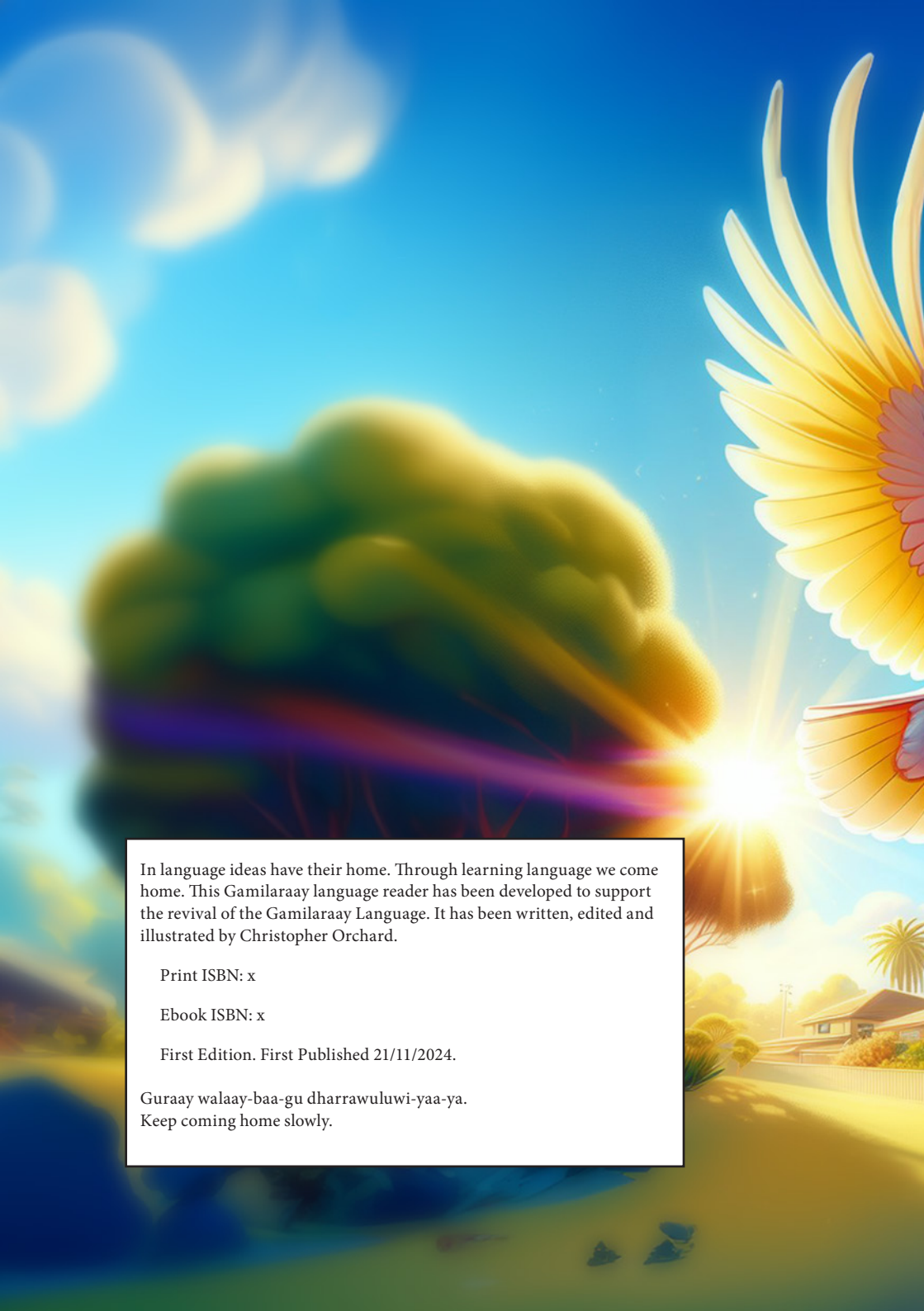




GUWAALA-Y



In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN: x

Ebook ISBN: x

First Edition. First Published 21/11/2024.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-yaa-ya.  
Keep coming home slowly.





Wamba nhama muraay!

That crazy cockatoo!

A Gamilaraay Language Reader

Level 5



Giirr nhalay muraay ngay, wamba-bala nhama  
gi-gi-ga-yla-y!

This is my cockatoo, but sometimes he gets a bit silly...





Maala nguru biiba bubaa-gu nguuguba-l-aaba-y!

Once he chewed up all of dad's papers!



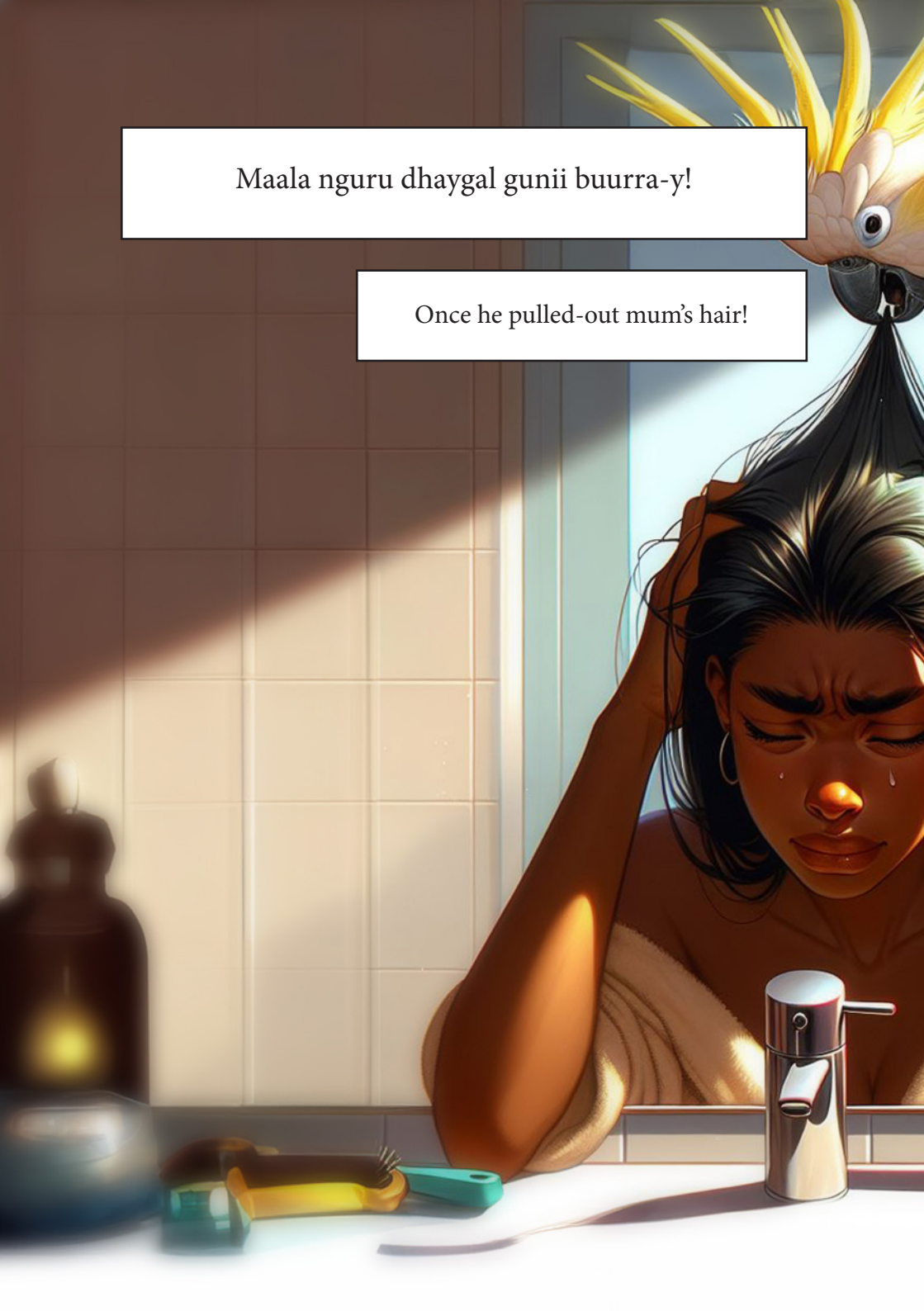




... wamba nhama muraay!

Maala nguru dhaygal gunii buurra-y!

Once he pulled-out mum's hair!







... wamba nhama muraay!







Maala nguru bamba gundhi Gunii-gu ngayu-nhi!

Once he stomped on Auntie's roof!

... wamba nhama muraay!





A detailed illustration of a cockatoo with a white body and a bright yellow crest, looking out from the driver's side window of a car. The car's window is shattered with a spiderweb pattern of cracks. The background shows a green landscape under a blue sky. The cockatoo has a large, dark blue beak and is looking towards the left. Another part of another cockatoo is visible on the far left edge of the frame.

Maala nguru bamba wilbaarr Garruu-gu mawu-nhi!

Once he clawed Uncle's car!

... wamba nhama muraay!



Maala nguru yuul Dhaadhaa-gu bundaama-l-aaba-y!

Once he knocked over all of Grandpa's vegetables!





... wamba nhama muraay!



Maala nguru guri Badhii-gu yii-l-aaba-y!

Once he bit all of Grandma's apples!






... wamba nhama muraay!







Maala nguru barriyay baawaa-gu ngay gama-y!

Once he broke my sister's window!

... wamba nhama muraay!





A vibrant illustration of a young boy with dark hair, wearing a wide-brimmed straw hat, looking up with an open mouth in awe. He is positioned in the lower foreground. Above him, a large, gnarled tree branch extends across the frame, with a colorful parrot perched on it. The background is a bright blue sky with soft, white clouds. The scene is filled with lush green foliage and leaves, creating a sense of being deep within a tropical forest. The lighting is warm and bright, suggesting a sunny day.

Maala nguru dhulu-gu dhagaan ngay buma-y!

Once he hit my brother with a stick!

Wamba nhama muraay!





A woman with long brown hair tied in a ponytail, wearing sunglasses and a light-colored sweater, stands in a lush green garden. She has her mouth wide open in a shout or scream, with her hands pressed against her cheeks. To her left is a baby stroller with a baby inside. In the background, there is a wooden fence, a table with a red and white checkered tablecloth, and a large white umbrella. The scene is brightly lit with sunlight filtering through the trees.

Maala nguru birraliidhuul yubama-y.

Once he made a baby cry!

...wamba nhama muraay!



Maala nguru baya gandaadhaay-gu gaarrama-y!

Once he stole a strangers clothes!





... wamba nhama muraay!







Maala nguru dhii-gaalu maliyaa-gu ngay dhuwinba-y!

Once he hid my friend's plushies!

... wamba nhama muraay!



**Wamba nhama muraay!**

That silly cockatoo!











Wamba=nha gi-gi-ga-y...  
... winanga-yla-nha-bala ngaya nhama muraay.

He does get silly... ...but I love that cockatoo.



GUWAALA-Y